

| | |
|---|---|
| <p>Kyrie, eleison Christe, eleison Kyrie, eleison</p> | <p>Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.</p> |
| <p>Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.</p> <p>Laudámus te, benedícimus te, adorámus te, glorificámus te,</p> <p>grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam,</p> <p>Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens.</p> <p>Dómine Fili unigénite, Jesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis;</p> <p>qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.</p> <p>Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Jesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris. Amen</p> | <p>Glory to God in the highest, and on earth peace to people of goodwill.</p> <p>We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you,</p> <p>we give you thanks for your great glory,</p> <p>Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.</p> <p>Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us;</p> <p>you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.</p> <p>For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.</p> |
| <p>Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, Factórem cæli et terræ, Visibílium ómnium et invisibílium.</p> <p>Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei Unigénitum,</p> | <p>I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.</p> <p>I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God,</p> |

| | |
|--|---|
| Et ex Patre natum ante ómnia sáecula. | born of the Father before all ages. |
| Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero, | God from God, Light from Light, true God from true God, |
| Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: | begotten, not made, consubstantial with the Father; |
| Per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines et propter nostram salútem | through him all things were made. For us men and for our salvation |
| Descéndit de cælis. Et incarnátus est de Spírítu Sancto Ex María Vírgine, et homo factus est. | he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. |
| Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; | For our sake he was crucified under Pontius Pilate, |
| Passus, et sepúltus est, Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, | he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. |
| Et ascéndit in cælum, sedet ad délixeram Patris. | He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. |
| Et íterum ventúrus est cum glória, Iudicáre vivos et mórtuos, | He will come again in glory to judge the living and the dead |
| Cuius regni non erit finis. | and his kingdom will have no end. |
| Et in Spírítum Sanctum, Dóminum et vivificántem: | I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, |
| Qui ex Patre Filióque procédit. | who proceeds from the Father and the Son, |
| Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: | who with the Father and the Son is adored and glorified, |
| Qui locútus est per prophétas. | who has spoken through the prophets. |
| Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. | I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. |

| | |
|---|---|
| <p>Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum.</p> <p>Et expécto resurrectionem mortuórum,</p> <p>Et vitam ventúri sæculi. Amen.</p> | <p>I confess one Baptism for the forgiveness of sins</p> <p>and I look forward to the resurrection of the dead</p> <p>and the life of the world to come. Amen.</p> |
| <p>Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.</p> <p>Benedictus qui venit in nomine Domini.</p> <p>Hosanna in excelsis.</p> | <p>Holy, Holy, Holy, Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest.</p> <p>Blessed is he who comes in the name of the Lord.</p> <p>Hosanna in the highest.</p> |
| <p>Pater noster, qui es in caelis: sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie;</p> <p>et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris;</p> <p>et ne nos inducas in tentationem; sed libera nos a malo.</p> <p>Quia tuum est regnum, et potestas, et Gloria, in saecula. Amen.</p> | <p>Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread</p> <p>and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us.</p> <p>And lead us not into temptation, but deliver us from evil.</p> <p>For Thine is the kingdom, and the power and the Glory, now and forever. Amen.</p> |
| <p>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.</p> | <p>Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.</p> |
| <p>Dominus vobiscum. Et cum spiritu tuo. Ite, missa est. Deo Gratias</p> | <p>The Lord be with you. And with your spirit. Go forth, the mass is ended. Thanks be to God.</p> |